

УНИВЕРСИТЕТ  
БОРДО  
СЕГАЛЕН

## СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

**Университет Бордо Сегален, член Университета Бордо,**  
146, улица Лео Сена, 33076, Бордо, Франция,  
в лице **Президента, Профессора Мануэля Тунона де Лара,**

**с одной стороны, и**

**ФГБОУ ВПО «Кубанский государственный технологический университет»,**  
2, улица Московская, 350072, Краснодар, Российская Федерация,  
в лице **Ректора, Профессора Владимира Г. Лобанова**

**ФГБОУ ВПО Самарский государственный технический университет,**  
244, улица Молодогвардейская, 443100, Самара, Российская Федерация,  
в лице **Ректора, Профессора Дмитрия Е. Быкова**

**Московский государственный университет технологий и управления имени  
К.Г.Разумовского,**  
73, улица Земляной вал, 109004, Москва, Российская Федерация,  
в лице **Ректора, Профессора Валентины Н. Ивановой,**

**с другой стороны,**

принимая во внимание желание Университета Бордо Сегален и ФГБОУ ВПО «Кубанский государственный технологический университет», ФГБОУ ВПО «Самарский государственный технический университет», и Московского государственного университета технологий и управления имени К.Г.Разумовского установить сотрудничество в рамках различных исследовательских программ в сфере их деятельности;

учитывая общий интерес, способствовать взаимовыгодному международному сотрудничеству;

после получения одобрения по текстам соглашения со стороны служб надзора, действующих в каждом из упомянутых государств;

заключили настоящее соглашение о нижеследующем:

## **Статья 1 Цели**

Настоящее соглашение о сотрудничестве имеет целью создание общих условий для научного сотрудничества между **Университетом Бордо Сегален, Кубанским государственным технологическим университетом, Самарским государственным техническим университетом и Московским государственным университетом технологий и управления имени К.Г.Разумовского**, объединяя их усилия и координируя их действия с целью способствовать развитию образования и исследований, и в частности, в области виноделия, винодельческого туризма и биотехнологий.

Это сотрудничество не является исключительным. Партнёры смогут развивать сотрудничество в любой области, отвечающей общим интересам и взаимной выгоде.

## **Статья 2 Сферы сотрудничества**

Настоящее соглашение направлено на развитие сотрудничества, в частности, в области виноделия, винодельческого туризма и биотехнологий. Это сотрудничество может найти выражение в следующих видах деятельности:

- Обмен преподавателями-исследователями;
- Общий исследовательский проект;
- Совместные публикации;
- Участие в семинарах;
- Обмен научной и учебной документацией;
- Совместные образовательные программы;
- Обмен студентами;
- Участие в деятельности международной сети OENOVITI
- Организация летних университетов

## **Статья 3 Обмен студентами**

Требования к обмену студентами будут детально изложены в специальном приложении, определяющем, в частности, условия отбора студентов.

## **Статья 4 Обмен преподавателями**

Подписавшие соглашение заведения смогут организовывать учебные, исследовательские и образовательные стажировки для преподавательско-исследовательского персонала, участвующего в мероприятиях по сотрудничеству.

## **Статья 5 Социальное и страховое обеспечение**

Социальное обеспечение участников обмена и гарантии на предмет гражданской ответственности будут осуществляться согласно нормам, действующим в принимающей стране.

## **Статья 6 Мониторинг соглашения**

Координация различных мероприятий программы будет осуществляться преподавателями, отвечающими за каждую из вышеупомянутых дисциплин и назначаемые руководителем соответствующего учебного заведения.

Стороны будут регулярно консультироваться по реализации совместных проектов и по отчётам о проведённых мероприятиях или в процессе их реализации.

## **Статья 7 Финансирование**

Подписавшие соглашение учебные заведения будут индивидуально или совместно изыскивать внешние или внутренние средства финансирования, необходимые для реализации программ сотрудничества.

Все вышеперечисленные средства будут обсуждаться в каждом отдельном случае и, после согласования с каждым заведением, будут отражаться в рассылаемой корреспонденции, уточняющей их источники, сроки, условия финансирования и прочие условия.

Ни одна из сторон не гарантирует специального финансирования для сферы приложения деятельности согласно этому Соглашению. Сфера приложения деятельности согласно этому Соглашению будет определяться и утверждаться в зависимости от финансовой помощи, которая может быть получена тем или иным заведением.

Финансирование, необходимое для реализации настоящего Соглашения, будет получено, в частности, следующим образом:

- полное или частичное специальное кредитование, полученное за счёт:

- двусторонних программ франко-российского сотрудничества,
  - программ образования, исследований и развития Европейского Союза,
  - международных программ,
- и, в целом, любого другого приемлемого источника.

## **Статья 8 Защита результатов исследований**

Результаты, полученные в ходе реализации программ исследований (технологии, процессы и публикации) будут предметом специального договора об интеллектуальной собственности.

## **Статья 9 Участие других сторон**

Сотрудничество, являющееся предметом настоящего договора, может в дальнейшем быть расширено за счёт других сторон, которые этого пожелают, что будет отражено в приложении к договору, при необходимости, признанной обеими сторонами настоящего Соглашения.

## **Статья 10 Сроки действия**

Это Соглашение о Сотрудничестве будет являться документом, сходным с любым программным договором, заключённым между Университетом Бордо Сегален и Кубанским государственным технологическим университетом, Самарским государственным техническим университетом и Московским государственным университетом технологий и управления имени К.Г.Разумовского. Любая программа, разработанная на основе этого договора, будет включать информацию относительно целевых планов деятельности и специальные обязательства каждой стороны и вступит в силу только, когда она будет представлена в письменном виде и подписана официальными руководителями университетов-партнёров.

Настоящее соглашение заключено на срок пять (5) лет и может пролонгироваться. Оно вступит в силу либо после подписания официальными руководителями университетов, участников соглашения, либо в случае необходимости, после согласования с администрацией соответствующего заведения.

В случае пролонгирования оно снова будет подвергнуто действующей процедуре утверждения.

Оно может быть расторгнуто одной из сторон с уведомлением за три месяца, чтобы таким образом не препятствовать завершению деятельности, осуществляемой на тот момент.

Соглашение в его настоящей форме может быть изменено с случае необходимости по окончании каждого учебного года по требованию одной из сторон и при согласовании с двумя другими. Любое изменение или дополнение будет отражено в приложении. Этот документ составлен на французском и русском языках в 4 экземплярах, имеющих одинаковое значение и действие.

В Краснодаре

В Бордо 18/02/2013

от ФГБОУ ВПО «Кубанский государственный технологический университет»

от Университета Бордо Сегален

Ректор

Владимир Г. Лобанов



Президент

Мануэль Туной де Лара



В Самаре

от Самарского государственного  
технического университета

Ректор

**Дмитрий Е. Быков**



В Москве

От Московского государственного  
университета технологий и управления  
имени К.Г.Разумовского

Ректор

**Валентина Н. Иванова**

